

وثنائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المنافسة الاستيرادية انمرقمة ١/م/٢٢/٢٠٢٢ معلنة (للمرة الثانية)

تجهيز ٢٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل دفعتين

تاريخ الغلق : الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٣/٢٢

Standard Bid Documents

Issued on UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.1 /T/U/2022 Advertised for (second time)

Supply: 200 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches)

Closing date at 1 pm according the local time in Nasiriya on 22/3/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

Preface

المقدمة

(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.

لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.

These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.

نفترض منذ الوثائق عدم حدوث اي تاخير مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.

Standard Bid Documents
Issued on Ministry of Industrial & Minerals
/ UR STATE COMPANY

وثائق العطاء القياسية
صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن /
شركة اور العامة

To supply the Commodities
General Competitive Bids:

تجهيز السلع
العطاءات التنافسية العامة :

Tender No.1/T/U/2022

المنافسة العامة رقم [٢٠٢٢/١/م/١]

Advertised for (second time)

(اعلان للمرة الثانية)

Supply: (200 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches) according to our technical specifications.

تجهيز : ٢٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية .

- Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract .

- طريقة الدفع
يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد .

The Project: [public tender No.1/T/U/2022 on the operational budget for 2022

المشروع: منافسة عامة رقم [٢٠٢٢/١/م/١] على الموازنة التشغيلية

Contracting Party: [UR STATE COMPANY]

٢٠٢٢

Buyer: [UR STATE COMPANY]

جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن /

شركة اور العامة]

المشتري: [شركة اور العامة]

Tender advertisement Form
(second time)

اعلان مناقصة عامة استيرادية
(للمرة الثانية)

No.:
Date: /2/2022

العدد :
التاريخ : ٢٠٢٢/٢/

To / Gentlemen
Sub. / Tender No.1/T/U/2022

الى : السادة

م / المناقصة المرقمة ١/٢٠٢٢/م

(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (200 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches) according to our technical specifications. Period of supply . in the form of (two batches) 45 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the second batch starts from the date of the notification.

يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (٢٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية فترة التجهيز : على شكل دفعتين وبفترة تجهيز ٤٥ يوم لكل دفعة . تبدأ الدفعة الاولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ الدفعة الثانية من تاريخ كتاب الاسعار بالتنسيق مع ملاحظة ما يأتي :

and note the following:

١. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية للاتصال - (شركة اور العامة) عبر البريد الإلكتروني urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com

1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urcoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2:00 pm) as shown in the instructions to bidders.

٢. خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الي الخميس من الساعة الثامنة صباحا وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات. مبلغ الكلفة التخمينية :

2. Estimated Cost (LME+ 900 \$) per ton DAP reached to the company's stores. The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of copper bars calculated according to the following

DAP (٩٠٠ دولار + LME) للطن الواحد
واصل مخازن الشركة . ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتساب المبلغ الكلي للمناقصة. ويتم احتساب الاسعار النهائية لشراء قضبان النحاس وفق المعادلة التالية:

3. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount .The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits.

$F P/Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$
P Offer = السعر المقدم في العطاء
F P = السعر النهائي للقضبان
P Offer = السعر المقدم في العطاء
LME2 = سعر بورصة النحاس يوم توقيع العقد
LME1 = سعر بورصة النحاس يوم فتح العطاء

The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid.

٣. يتم معادلة الدولار بالشهر الثمر في حدود سرعة اتات العراق المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات. ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن الكلفة التخمينية باي نسبة كانت.

Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage.

٤. مقدار مبلغ التامينات الاولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ العطاء . ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولية المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولية المطلوبة.

4. The price of selling the tender documents 500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising.

٥. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠.٠٠٠ دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويحمل من ثمنه عليه المناقصة حوز النشر والاعلان لآخر

5. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns

٥. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري لى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد لى شركتنا في منطقة الكرادة - البوجمعة - رقم الدار ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق دياتا السياحي (رقم الموبايل ٠٧٧١٢٢٣٢٣٥) او مكتب

to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism ((Mobile No. 07711223235)) Or the office of Najaf - Al-Ashraf -Al - Rawan Street near Al - Sadreen valley mobile number (07711672334)To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

- 6- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
- 7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices
- 8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 1 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 22/3/2022).
The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee) in the time and date following the closing day (9.00 am on 23/3/2022).
9. A special conference will be held to answer inquiries on 15/3/2022 at 9 am local time in Nasiriya. , at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
12/2022

النجف الاشرف - شارع الروان قرب فلكة
الصدرين رقم الموبايل (٠٧٧١١٦٧٢٣٣٤)
للحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة
البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه .

٦. على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة
العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج
العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل
بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن
تقبل أي بدائل.
٧. متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في
وثائق العطاء) وشركتنا غير مترزمة بقبول
اوطى الاسعار .

٨. يتم تسليم لعطاءات الى العنوان الاتي (شركة
اور العامة / القسم التجاري - العنوان :
محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق
الشيوخ) في الموعد المحدد (لغاية الساعة
الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي
لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في
٢٠٢٢/٣/٢٢).

وان العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم
فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات و
ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي
(المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية
/ غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان
والتاريخ الذي يني يوم الغلق (الساعة التاسعة
صباحا ليوم ٢٠٢٢/٣/٢٣)

٩. سيعقد مؤتمر خاص للاجابة عن الاستفسارات
بتاريخ ٢٠٢٢/٣/١٥ في تمام الساعة التاسعة
صباحا بتوقيت المحلى لمدينة الناصرية وذلك
على قاعة الاجتماعات . وان كل الاستفسارات
المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في
موعد اقصاد سبعة ايام تسبق تاريخ انعقاد
المؤتمر . واذا صادف موعد انعقاد المؤتمر او
موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فان موعد
انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب
الحال سيكون في اليوم الذي يني العطلة ويتمام
الساعة المحددة في التاريخ الاساس لعقد
المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

التدير العام
٢٠٢٢/٣/١٥